EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

26.4.2006 PE 372.212v01-00

MÓDOSÍTÁS 31-44

Jelentéstervezet **(PE 371.761v02-00)**
Patrick Gaubert
a menekültügy és bevándorlás területét érintő tagállami intézkedésekkel kapcsolatos kölcsönös tájékoztatási eljárás létrehozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat (COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

A Bizottság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda , Martine Roure

Módosítás: 31
(5) preambulumbekezdés

(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy webalapú hálózatnak kell képeznie;	(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy, ***a Bizottság által kezelt*** webalapú hálózatnak kell képeznie, ***amelynek biztonságát és bizalmas jellegét a Bizottság biztosítja***;

Or. en

Indokolás

Hangsúlyozni kell, hogy a hálózat biztonsága és működtetése a Bizottság felelőssége.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda , Martine Roure

Módosítás: 32
(5a) preambulumbekezdés (új)

	(5a) Mivel az ilyen intézkedések természetükből fakadóan elérhetők a nagyközönség számára, hozzáférést kell biztosítani az eljárásra vonatkozó információkhoz is.

Or. en

Indokolás

Mivel a tagállamokban minden jogi aktus hozzáférhető a nagyközönség számára, a hálózaton tárolt információknak szintén hozzáférhetőknek kell lenniük.

Módosítás, előterjesztette: Martine Roure, Kósáné Kovács Magda

Módosítás: 33
2. cikk (1) bekezdés bevezető rész

1. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:	1. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy ***például a migrációs áramlások elterelésével vagy egy másik tagállamba való vonzásával*** hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

Or. fr

Indokolás

Pontosítani kell „az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak” kifejezést.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda, Martine Roure

Módosítás: 34
2. cikk (1) bekezdés bevezető rész

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:	(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek ***vagy elfogadtak***, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak nem csak a tervezett, hanem a már elfogadott intézkedésekről is tájékoztatást kell adniuk.

Módosítás, előterjesztette: Martine Roure,Kósáné Kovács Magda

Módosítás: 35
2. cikk (1a) bekezdés (új)

	(1a) A legális bevándorlással és az illegűlis bevándorlás elleni harccal kapcsolatos intézkedésekről – amelyeknek jelentős hatásuk lehet más tagállamokban – a tagállamoknak legkésőbb elfogadásra való előterjesztésük időpontjában tájékoztatást kell adniuk a Bizottságnak és a többi tagállamnak.

Or. fr

Indokolás

Az illegális bevándorlás elleni harc területén hozott intézkedések, például a tömeges kitoloncolások ugyanúgy hatással lehetnek egy másik tagállamra, mint a legális bevándorlást szabályozó intézkedések, ezért szereplniük kell itt.

Módosítás, előterjesztette: Martine Roure, Kósáné Kovács Magda

Módosítás: 36
2. cikk (3) bekezdés bevezető rész

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az alábbi határozatokról, ha feltételezhető, hogy ezek hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:	(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az alábbi határozatokról, ha feltételezhető, hogy ezek hatnak más tagállamokra ***például a migrációs áramlások elterelésével vagy egy másik tagállamba való vonzásával,*** vagy a Közösség egészére:

Or. fr

Indokolás

Pontosítani kell „az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak” kifejezést.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda, Martine Roure

Módosítás: 37
2. cikk (3) bekezdés a) pont

a) Bírósági vagy törvényszéki végső határozatok, amelyek a menekültügy és a bevándorlás területét érintő nemzeti jogszabályokkal kapcsolatos intézkedéseket alkalmaznak vagy magyaráznak meg akkor, amikor elfogadják ezeket vagy közvetlenül ezt követően; és	a) ***nemzeti és nemzetközi*** bírósági vagy törvényszéki végső határozatok, amelyek a menekültügy és a bevándorlás területét érintő nemzeti jogszabályokkal ***vagy nemzetközi egyezményekkel*** kapcsolatos intézkedéseket alkalmaznak vagy magyaráznak meg akkor, amikor elfogadják ezeket vagy közvetlenül ezt követően; és

Or. en

Indokolás

Nem csak a nemzeti bíróságok határozatairól kell tájékoztatást adni, hanem a nemzetközi bíróságokéról is, és nem csak a nemzeti jogszabályokkal, hanem a nemzetközi egyezményekkel kapcsolatos intézkedésekről is.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda, Martine Roure

Módosítás: 38
2. cikk (3a) bekezdés (új)

	(3a) Amikor egy tagállam tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot az (1) és a (3) bekezdésekben szereplő intézkedésekről és határozatokról, értékelnie is kell ezen intézkedéseket és határozatokat. Az értékelésnek minimálisan tartalmaznia kell az intézkedések és határozatok célját és hatályát, főbb rendelkezéseit, illetve a más tagállamokra vagy a Közösség egészére gyakorolt hatásának felmérését.

Or. en

Indokolás

Az intézkedésekről a Bizottságnak és a többi tagállamnak nyújtott tájékoztatással egyidőben szükség van a tagállamok által hozott intézkedések világos értékelésére is.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda, Martine Roure

Módosítás: 39
2. cikk (6) bekezdés

(6) Minden tagállam biztosítja, hogy ***minden egyes***, a hálózaton továbbított ***intézkedés vagy határozat szövegének összegezése*** a Közösség egy, ***az*** illető tagállam ***nyelvétől*** eltérő hivatalos nyelvén rendelkezésre áll.	(6) Minden tagállam biztosítja, hogy a hálózaton továbbított ***intézkedések, határozatok és értékelések*** a Közösség ***három leggyakrabban használt***, ***az*** illető ***tagállamétól*** eltérő hivatalos nyelvén

Az összegezés tartalmazza – legalább – az érintett intézkedés célját és hatályát, főbb rendelkezéseit, illetve más tagállamokra vagy a Közösség egészére gyakorolt hatásának felmérését.	rendelkezésre ***állnak***.

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak nem csak tájékoztatniuk kell az intézkedésekről, értékelésekről és határozatokról, hanem a jogi eszközök egyértelműbb és jobb megértése érdekében elérhetővé kell tenniük azokat a három leggyakrabban használt hivatalos nyelv egyikén is.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda, Martine Roure

Módosítás: 40
4. cikk (2) bekezdés

(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. ***A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja annak bizalmas jellegét.***	(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is.

Or. en

Indokolás

Mivel a tagállamokban minden jogi aktus hozzáférhető a nagyközönség számára, a hálózaton tárolt információknak szintén hozzáférhetőknek kell lenniük.

Módosítás, előterjesztette: Kathalijne Maria Buitenweg

Módosítás: 41
4. cikk (2) bekezdés

(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. ***A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja annak bizalmas jellegét.***	(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is.

Or. en

Indokolás

Ez a rész nincs összhangban a bizalmas jelleg biztosítása érdekében hozandó intézkedések bevezetését célzó kölcsönös tájékoztatási eljárás céljaival.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda , Martine Roure

Módosítás: 42
4. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) A hálózat nyitott a nyagközönség előtt.

Or. en

Indokolás

Mivel a tagállamokban minden jogi aktus hozzáférhető a nagyközönség számára, a hálózaton tárolt információknak szintén hozzáférhetőknek kell lenniük.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda , Martine Roure

Módosítás: 43
4. cikk (4) bekezdés

(4) A tagállamok a Bizottságnak a (2) bekezdés szerint elfogadott intézkedéseivel összhangban biztosítanak hozzáférést a hálózathoz.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Amennyiben a hálózat nyitott a nagyközönség előtt, nincs szükség külön hozzáférést biztosítani a Bizottság számára.

Módosítás, előterjesztette: Kósáné Kovács Magda , Martine Roure

Módosítás: 44
5. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottság – ***saját kezdeményezésre vagy tagállami kérésre – véleménycserét szervezhet a tagállami szakértők bevonásával egy adott, a határozat 2. és 3. cikke alapján benyújtott nemzeti intézkedéssel kapcsolatban. Az a tagállam, amelynek intézkedése a véleménycsere tárgyát képezi, képviselteti magát ezen a véleménycserén.***	(1) A Bizottság ***évente jelentést készít, amelyben összefoglalja a tagállamok intézkedéseit, értékeléseit és határozatait. E jelentés elkészítése végett a Bizottság kiegészítő konzultációkat folytathat a tagállamokkal. A jelentést az Európai Parlamentnek és a Tanács illetékes szerveinek kell benyújtani, abból a célból, hogy az alapul szolgálhasson a politikai***

szervek eszmecseréihez.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell készítenie, amelyben összefoglalja a tagállamok által az adott évben hozott intézkedéseket, és továbbítania kell ezeket az információkat a Tanácsnak és a Parlamentnek is.